

**Je'e juu' y'ix to'c jayu juu'**  
**Añu Cojm tsoo'mp cu y'ats**  
**Ixmiquilpan, Hgo.**

**Lo que vio una persona de**  
**Totontepec cuando fue a**  
**Ixmiquilpan, Hgo.**

**por**

**Elda Bernal Alcántara**

**Mixe de Totontepec,**  
**Oaxaca**







Je'e juu' y'ix to'c jayu juu'

Añu Cojm tsoo'mp cu y'ats

Ixmiquilpan, Hgo.

Je ats jem n'ix jep ats n'ats maat  
ats nmujatyoo', ojts aats nvimpit joma  
tyoo'cda, joma taa'c. Tsacam aats n'ix  
paty jem to'c nta'm tutaa'c blusa. Ats  
nujma nmujatyoo':

--Ja'm tu'ixumu juu' ixim tyoo'ctup.

Van'it je'e vya'afi:

--Ja'mu.

Van'it aats ñapyana jcxji van'it ats  
ntuatsojã'vi je blusa; va'ajts tsújit ijt  
juu' tyunkoyidup, pero tunca'm ve'em je'e  
va'a tyucjoojatyquidup.

Ax van'itse'e ja'doc jem naujatyo'o'  
 xmooyj to'e pi'c tuccho'yun. Ax je'e  
 tse'e vintsov jom tupunda para tutoo'eda  
 je ats niyojc ntsoj ja'vip, vintsov  
 tunca'm je vyit juu' myaat tupunda.  
 Ve'em vyaajj jets je vyit xo'n jem  
 tujayepta jo'n. Je'ets ats je niyojc je  
 blusa numtuctsajep juu' ca'm tupunda,  
 jets cu tu'apumnaxta ya'a pi'c tãnuç,  
 jets jayu paty, jets pi'c tseevda, jets  
 pi'c puj, jets tunca'm je'e tuxoyida.

Jets je'e va'a juu' pyundup juu'  
 va'a pi'c crucifico uc pi'c prendedor,  
 ve'em se'e tupunda, pero tunca'mse'e  
 tupunda. Jets juu' concha maat, va'ajts  
 tsújit je'e dutunpunta, pero va'ajts  
 tsovxase'a dutuntoo'eda. Va'ajts tsújit  
 je'e tyunque'ex. Jya aqueegip jets  
 ve'em yacjoyit pero jem tse'e je jayu  
 yacmanacyatsju, oy yam je aquee'y  
 tunaso'oçts je vee'n ix nujex. Távan.





**septiembre de 1979**

**30 ejemplares**